

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement additionnel pour la participation financière de l'Etat de Fribourg au renouvellement d'une remontée mécanique de base, à Charmey (télésiège Vounetz)

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE);

Vu la loi du 13 octobre 2005 sur le tourisme (LT);

Vu le règlement du 21 février 2006 sur le tourisme (RT);

Vu le message du Conseil d'Etat du 14 février 2012;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

L'octroi d'un crédit d'engagement additionnel pour la participation financière de l'Etat de Fribourg au renouvellement d'une remontée mécanique de base, à Charmey (télésiège Vounetz), est approuvé.

Art. 2

¹ Un crédit d'engagement de 620 000 francs au maximum est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de cette participation.

² D'éventuelles participations de tiers seront portées proportionnellement en déduction de ce crédit.

Dekret

vom

über einen zusätzlichen Verpflichtungskredit für die finanzielle Beteiligung des Staates Freiburg an der Erneuerung einer Basisseilbahn in Charmey (Sessellift Vounetz)

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG);

gestützt auf das Gesetz vom 13. Oktober 2005 über den Tourismus (TG);

gestützt auf das Reglement vom 21. Februar 2006 über den Tourismus (TR);

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 14. Februar 2012;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Für die finanzielle Beteiligung des Staates Freiburg an der Erneuerung einer Basisseilbahn in Charmey (Sessellift Vounetz) wird ein zusätzlicher Verpflichtungskredit bewilligt.

Art. 2

¹ Zur Finanzierung dieser Beteiligung wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von höchstens 620 000 Franken eröffnet.

² Allfällige Beteiligungen Dritter werden von diesem Verpflichtungskredit anteilmässig abgezogen.

Art. 3

¹ Le financement de la participation sera assuré par le crédit inscrit au budget de l'année 2013, soit 620 000 francs, sous la rubrique 3500/524.001 «Prêts pour le renouvellement des remontées mécaniques».

² Si la participation devait être versée avant son inscription au budget, elle pourrait être compensée avec les crédits déjà accordés par décret du 3 décembre 2008 pour le renouvellement des remontées mécaniques.

³ Cette participation sera inscrite au bilan de l'Etat, puis amortie selon les dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Art. 4

Le versement des contributions cantonales à la société d'économie mixte est subordonné aux conditions suivantes:

- a) la garantie, sous la forme d'engagements financiers fermes, donnée à l'Etat par la région et la société d'exploitation, que les parts de financement à la charge de ces dernières sont assurées;
- b) l'utilisation des parts de financement de la région et de la société d'exploitation préalablement à celle de la contribution allouée par l'Etat;
- c) la présentation d'un décompte détaillé des coûts supplémentaires et d'un rapport sur le résultat des démarches en vue des recherches en responsabilités.

Art. 5

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 3

¹ Die Finanzierung dieses Verpflichtungskredits wird durch einen Kredit von 620 000 Franken sichergestellt, der im Voranschlag des Jahres 2013 unter der Position 3500/524.001 «Darlehen für die Erneuerung von Seilbahnen» aufgeführt wird.

² Muss die Beteiligung vor ihrer Aufnahme ins Budget ausgezahlt werden, kann sie mit den bereits über das Dekret vom 3. Dezember 2008 gewährten Krediten für die Erneuerung der Seilbahnen kompensiert werden.

³ Die Beteiligung wird in der Staatsbilanz aufgeführt und gemäss Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 4

Die Zahlung der kantonalen Beiträge an die gemischtwirtschaftliche Gesellschaft untersteht folgenden Bedingungen:

- a) Die Region und das Betriebsunternehmen garantieren dem Staat in Form fester finanzieller Verpflichtungen, dass ihr eigener Anteil an der Finanzierung sichergestellt ist.
- b) Die Finanzierungsanteile der Region und des Betriebsunternehmens werden gebraucht, bevor der vom Staat gewährte Beitrag eingesetzt wird.
- c) Es werden eine detaillierte Abrechnung der zusätzlichen Kosten und ein Bericht über die Resultate der Nachforschungen nach den Verantwortlichkeiten vorgelegt.

Art. 5

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.